



acteur Jérémy Maciulewicz
« à fond la caisse » ► P. 16



près de chez vous Rencontre
avec le nouveau bailleur des Sorbiers ► P. 14

en débat Le projet éducatif local
au programme ► P. 18

en actions Les chantiers d'été
du service municipal de la Jeunesse ► P. 20

Chevilly-Larue

le journal

mensuel d'informations municipales
n° 80 - septembre 2007

Cœur de ville

**Entrez,
c'est ouvert!**

Dossier pages 7 à 12



Déjections canines

J'habite Chevilly-Larue depuis quelques années et j'aime m'y promener avec mes deux enfants de 2 et 5 ans. Mais à chacune de mes promenades, je ne peux que déplorer la présence de déjections canines sur les trottoirs et même dans les parcs. Je ne comprends pas cet incivisme de la part des propriétaires de chien. Il me semble que c'est à eux de faire en sorte que les espaces demeurent propres. ●

Sandrine Meyer, habitante du quartier Bretagne



Consciente du problème, la ville a profité de l'été pour installer cinq bornes d'apport volontaire de déjections canines.

Leur usage en est simple : une fois que l'animal a œuvré, on extrait un sac plastique biodégradable de la borne, on ramasse et on jette dans la poubelle prévue à cet effet. Ces bornes sont situées rue Petit-Le-Roy face à la rue Étienne Dolet, à l'entrée de la rue de

Provence juste avant la rue du Nivernais, avenue de la Croix du sud au niveau de l'école Pasteur, promenade Maurice Chevalier du côté de la rue du Saut du Loup, et place du maréchal de Lattre de Tassigny.

Votre avis nous intéresse...

Participez vous aussi à cette rubrique en vous adressant à :
Courriers des lecteurs,
direction de la Communication,
Mairie de Chevilly-Larue,
88, avenue du Général de Gaulle
94669 Chevilly-Larue Cedex
Courriel :
communication@ville-chevilly-larue.fr
Chaque mois, une sélection sera publiée.

Le Journal de Chevilly-Larue

Magazine mensuel d'informations municipales N°80

Directeur de la publication : Christian Hervy.

Directeur de la rédaction : André Deluchat.

Rédactrice en chef : Géraldine Kornblum.

Photographe : Guy Chanel.

Ont participé à ce numéro :

Michel Aumercier, Florence

Bédouet, Mala Benoit,

Marc Ellenberger,

Pierre Mitev, Mira,

Fabrice Neddard,

Philippe Stisi.

Secrétariat : Yvette Valladas.

Photothèque :

Annie Teffaine.

Conception et maquette :

Anatome.

Photogravure

et impression :

imprimerie Grenier.

Direction de la

Communication

de la ville de Chevilly-Larue,

29, rue de l'Adjudant-

Chef Dericbourg,

94 550 Chevilly-Larue.

Tél. : 01 56 30 09 10

Fax : 01 56 30 09 18

E-mail : communication@

ville-chevilly-larue.fr

Directrice de la

communication :

Marion Quaglio.

Sommaire



Ville de Chevilly-Larue
Val-de-Marne
www.ville-chevilly-larue.fr

4-5 Ça s'est passé... ça va se passer

- La fête communale, le festival du SMJ, les Planches, les sorties des familles, Équi-libre, le Bal de la Libération, les commémorations...

Retrouvez tous les événements marquants de l'été.

7-12 Enjeux

- La ville à cœur ouvert

14-15 Près de chez vous

- À la rencontre du nouveau bailleur des Sorbiers
- Signature d'un Contrat urbain de cohésion sociale
- Premiers travaux route de Chevilly
- Jardins à la chevillaise
- La station de TVM « Mairie de Chevilly » inaugurée

- L'opération Pierre et Marie Curie présentée au public

16-17 Acteur

- Jérémy Maciulewicz, « à fond la caisse »

18-19 En débat

- Le projet éducatif local au programme

20-21 En actions

- L'été en chantiers
- Portage des repas à domicile
- La planète en jeu
- Les enseignants à l'honneur
- Les délibérations du Conseil municipal
- Permanences des élu(e)s

22-23 Tribunes

- Expressions des groupes d'élu(e)s

24-27 Découvertes Culture

- Les gardiens de la paix en concert
- Livres : brèves de rentrée Mémoire
- Les époux Jaume, bienfaiteurs de la commune

28-29 Sports

Journée aquatique : de l'eau pour un grand cru

30-31 Vie pratique

- État civil
- Les pharmacies de garde
- Les offres d'emploi
- Les permanences
- Les infos indispensables

Erratum : dans le dernier journal, une erreur s'est glissée dans l'annonce des délibérations du Conseil municipal du 22 mai : la convention cadre de partenariat entre la ville et l'association Mission locale Bièvre Val-de-Marne a été approuvée par 26 voix pour (PC, PS, GRS, NI, DC) et 3 contre (Droite)

Le point de vue du maire

La vie un peu ralentie de l'été et des vacances laisse place à toutes les préoccupations de rentrée. Pour ce qui la concerne, la commune de Chevilly-Larue a été présente aux côtés des habitants pour que s'exerce pour tous le droit aux vacances. Malgré le mauvais temps, «Les Planches» ont permis à toutes les générations et à tous les milieux sociaux de partager le site, la convivialité et les animations mises en place au

parc départemental, en collaboration avec le Conseil général du Val-de-

Marne. Aux enfants, aux jeunes, aux familles, à nos aînés, la ville a également proposé un important programme de loisirs, de séjours, d'aide aux

projets permettant de découvrir de nouvelles activités, de nouveaux paysages, d'autres réalités humaines, parfois tout simplement de sortir de nos murs pour goûter les joies de la mer. De quoi permettre au plus grand nombre de faire le plein de souvenirs et d'énergie, alors que s'avance la rentrée.

Dure rentrée. Suppression annoncée de milliers de postes d'enseignants, hausses de prix dans tous les domaines essentiels de la vie quotidienne, cadeaux fiscaux colossaux à une petite poignée de privilégiés tandis que salaires, retraites, pensions et indemnités stagnent, voire reculent. Face à la hausse spectaculaire des prix du pain, du lait, de certaines denrées alimentaires, mais aussi du logement, des carburants, des transports, de l'électricité, des soins avec les franchises médicales, des mesures d'aide

sont indispensables. Je me prononce donc pour une revalorisation sensible de l'allocation de rentrée scolaire pour toutes les familles, pour l'abandon des franchises médicales et pour le rejet de l'idée de TVA sociale. La commune sera aux côtés des familles pour faire face dans les meilleures conditions à la rentrée scolaire. Avec l'ouverture de la nouvelle médiathèque municipale à accès gratuit, dont le public a doublé en deux mois, avec les travaux

de l'été dans les écoles et avec la mise en chantier du projet éducatif local, la ville apporte sa contribution à la réussite scolaire des enfants. Avec la distribution gratuite de fournitures scolaires, désormais étendue

à tous les niveaux de classes élémentaires, et une offre de services renforcée et à bas tarifs à destination des jeunes publics, la Municipalité fait également œuvre de solidarité d'une manière qui soutient les comparaisons. Je suis convaincu que cette solidarité doit être renforcée et j'inviterai donc mes collègues du Conseil municipal, en cette difficile rentrée, à réfléchir aux actes de solidarité supplémentaires que nous pourrions accomplir en direction de l'ensemble des familles. Plus que jamais, l'échelon communal, et notre commune en particulier, doit affirmer cette valeur et cette ambition de la solidarité avec tous ses habitants. ●

Christian Hervy
Maire et Conseiller général



Pour une rentrée solidaire



Les infirmières bulgares enfin libres !

Le 6 mars dernier, le Conseil municipal avait adopté à l'unanimité un vœu exigeant la libération des cinq infirmières bulgares et du médecin d'origine palestinienne, accusés, à tort, d'avoir inoculé le virus du sida à 460 enfants d'un hôpital de Benghazi. Le Journal de Chevilly-Larue s'était fait l'écho de ce soutien dans son édition d'avril (n°77), à travers le portrait d'Ivan Sotirov,

médecin franco-bulgare chevillais et membre actif de l'association Amitié médicale France-Bulgarie. Après l'annonce par le Haut conseil judiciaire libyen de la condamnation à mort des six prisonniers commuée en peine de prison à perpétuité, le 19 juillet, chacun se félicite aujourd'hui de leur extradition vers la Bulgarie, qui les a grâciés le 24 juillet. ●

VENDREDI 1^{ER} ET SAMEDI 2 JUIN

Ma ville en fête

Après les Boucles chevillaises le vendredi 1^{er} juin, courses à pied de 5 et 10 km, et l'inauguration de la médiathèque le matin du 2, le grand défilé du carnaval a donné au Cœur de ville les couleurs qu'il méritait l'après-midi. C'est au son des fanfares que la foule costumée a traversé la ville jusqu'au parc des centres de loisirs où les stands, les animations et les spectacles de la fête communale l'attendaient. Il y avait la grande échelle des pompiers, les rendez-vous avec les associations, le bal concert, les dromadaires, ..., avec le clou de la journée : le concert-feu d'artifice des Tambours du feu. ●



5, 6, 7 JUIN

Cadeaux de printemps

La distribution des cadeaux de printemps aux aînés, initiative réservée aux plus de 65 ans qui en avaient fait la demande, a fait cette année le bonheur de 677 personnes seules et de 324 couples. Le personnel du CCAS (Centre communal d'action sociale) leur a remis, selon leur choix, une valisette avec deux plaids, un ensemble de vaisselle, un tire-bouchon professionnel ou encore un chèque cadeau. ●



SAMEDI 25 AOÛT

Bal de la Libération

Parce que tout fini toujours par des chansons et des danses, le bal de la Libération est venu clôturer les Planches, le jour de la célébration de la Libération de Paris. Pour le plus grand bonheur des amateurs de musette comme de rock. Entre une barquette de frites et un verre de l'amitié, les Chevillais ont devisé jusqu'à tard dans la nuit à la table des retrouvailles. ●

LUNDI 4 JUIN

Réception des mères médaillées



Une réception était organisée par la ville en l'honneur des mères médaillées. À cette occasion, la Municipalité a rendu hommage à ces femmes qui, pour être mères de quatre enfants, ont reçu la médaille de la famille française au cours des dernières années.



18 JUIN, 18 JUILLET, 25 AOÛT

Commémorations

La Municipalité, des anciens combattants et des représentants du Comité d'entente des anciens combattants ont célébré trois commémorations d'importance dans la dernière période : l'appel à la Résistance du général De Gaulle lancé par ce dernier le 18 juin 1940, la rafle du Vel' d'Hiv' des 16 et 17 juillet 1942, et la Libération de Paris le 25 août 1944. ●



Un mois durant, le service municipal de la Jeunesse a fait son festival, avec au programme un florilège de représentations artistiques. Les élèves de l'atelier théâtre ont présenté « Le voyage de M. Perrichon », une pièce d'Eugène Labiche. Avec « Tous en cirque », les élèves de l'atelier cirque ont jonglé leurs talents. Enfin, les participants à l'atelier hip-hop ont enflammé le public de « Chevilly danse 2 la rue ». ●

30 JUIN - 1^{ER} JUILLET Equi-libre

Les Chevillais ont profité à loisir du quatrième festival de commerce équitable, organisé par le Pôle local



d'économie solidaire, pour faire le plein de produits artisanaux, apprendre à préférer le tourisme équitable ou découvrir différents projets d'aide au développement. Tout au long du week-end, entre un défilé de mode, un concert capverdien, une conférence-débat, des ateliers jeux et autres initiatives, l'ambiance était au dépaysement et à l'ouverture d'esprit. D'autant que l'événement se tenait en partenariat avec le festival de l'Oh! qui lui non plus n'a pas failli à sa réputation festive. ●



15 JUILLET - 25 AOÛT

Le bonheur sur les Planches

Au traditionnel rendez-vous des Planches à Chevilly-Larue, les Chevillais, petits et grands, s'en sont donnés à cœur joie. Défiant les aléas de la météo, ils se sont à loisir adonnés aux activités proposées : roller, rugby, escalade, VTT, danse berbère, poney et autres disciplines pour les plus sportifs, taï chi chuan, lectures et transats pour les plus enclins au repos. Sans oublier les baignades à la piscine, les pique-niques géants certains midis et les barbecues-concerts des samedis soirs. ●

JUILLET-AOÛT

Sorties des familles

La mer à perte de vue et le ciel pour témoin, tel fut le bonheur des familles chevillaises qui ont profité cet été d'une des quatre journées de sortie proposées par le service municipal de l'Action sociale. À Villiers-sur-mer, Houlgate, Cabourg ou encore à Trouville-sur-mer, entre une balade ou de la détente, le choix était difficile... ●





en résumé

La ville à cœur ouvert

De la médiathèque Boris Vian aux deux nouvelles résidences, de la place Nelson Mandela au nouveau marché, et avec la future implantation de services publics, de battre, le Cœur de ville a commencé. Aux Chevillais de le faire vivre.



Cœur de ville

Quand la ville s'ouvre...

Au terme d'années de discussions, de projets, puis de longs mois de travaux, le Cœur de ville est sorti de terre. Du projet à l'inauguration de la médiathèque Boris Vian le 2 juin dernier, c'est un pari... tenu !

Au milieu de cette artère principale qu'est l'avenue du Président Roosevelt, trait d'union entre Chevilly et Larue, le Cœur de ville se pose désormais sur la carte de la ville comme un point central entre les zones pavillonnaires et les logements collectifs de tous les quartiers. De par sa position, il est devenu en quelques mois le centre nerveux de la vie chevillaise. Avec sa construction, la ville a enfin trouvé l'atout qui lui manquait.

Pourtant, historiquement, rien ne présageait que ce cœur fût placé là. Il manquait depuis toujours une centralité, un lieu de vie commun à tous les habitants de ce territoire né de l'unification de deux anciens villages. La ville souffrait d'autant plus de ce manque, que la présence de la nationale 7, du marché d'intérêt national et des autoroutes, lui donne naturellement les traits d'un caractère éclaté, morcelé. « C'est dès 1977 que la nouvelle Municipalité alors en place a songé à doter la ville d'un cœur », explique Didier Dubarle, maire-adjoint délégué à l'Aménagement et aux Travaux. Mais où le situer ? Et surtout, quels attraits fallait-il lui donner pour qu'il mène à lui tous les Chevillais, y compris les plus éloignés ? « Symboliquement,

chacun l'imaginait davantage aux alentours de l'église et de la mairie ». Était venue aux édiles de la ville l'idée maîtresse par laquelle tout allait se jouer, cette idée qui allait faire du futur Cœur de ville non plus un simple projet, mais une véritable gageure : celui-ci s'articulerait autour d'un équipement public



**Le projet
actuel est né
lorsque celui du tracé
de l'autoroute A86
fut heureusement
abandonné !**

**Didier Dubarle,
maire-adjoint délégué à
l'Aménagement et aux Travaux**



80 et grâce au ministre des Transports de l'époque, le projet de tracé de l'autoroute A86 fut heureusement abandonné », relate encore Didier Dubarle. « La Municipalité a alors pu réaliser le quartier La Guinet, des immeubles, des écoles, etc. Ce qui a bâti les prémices d'un Cœur de ville réaliste ».

Puis vint le temps des bâtisseurs et des négociations pour que s'installent tous les atouts de ce Cœur de ville. Des commerces, bien sûr : la ville œuvre à l'installation de commerces de proximité et a profité de la requalification de la place Nelson Mandela pour redynamiser le marché. Mais aussi des logements, avec la construction de deux résidences. Et, enfin, des services publics : le Cœur de ville accueillera bientôt

un phare à caractère culturel. Un temps, la construction de la médiathèque fut envisagée près du Centre culturel, sur le terrain des Sœurs. Mais les risques d'inondations ont imposé en lieu et place celle du bassin de rétention prochainement inauguré.

Il était évident qu'un tel défi ne pouvait trouver sa place qu'au cœur de la population et des commerces. « Le projet de ce qui existe aujourd'hui est né à la faveur d'une opportunité, lorsqu'au milieu des années

un bureau de poste, un poste de police et une plate-forme de services sociaux. Et pour que chacun puisse s'approprier ce Cœur de ville, le parking public est ouvert. Deux ans après la pose de la première pierre, en juin 2005, le Cœur de ville finit de s'ouvrir aux Chevillais et les attend pour porter haut sa réussite. La médiathèque impose bien sûr son rayonnement. Et sur la place Nelson Mandela rénovée, les bancs invitent à la convivialité. ●

Géraldine Kornblum

Chiffres clés

1779

Le nombre de nouvelles inscriptions enregistrées à la médiathèque Boris Vian au terme de trois mois d'ouverture.

163

Le nombre de logements que comptent les deux immeubles construits en Cœur de ville. 106 étaient en accession sociale à la propriété et 57 sont en location sociale.



Christian Hervy, Maire, Catherine Bonnet, maire-adjointe déléguée à la Culture, et les élus municipaux ont inauguré la médiathèque Boris Vian le 2 juin dernier, en présence de Patrick Sève, conseiller régional.



Le marché du Cœur de ville, ici le jour de son inauguration le 29 avril, attire de nombreux Chevillais le mardi, vendredi et dimanche matin.



57

Le nombre de places de stationnement que compte le parking public du Cœur de ville.

Parole d'élus

« Donner un cœur à la ville »



Didier Dubarle, maire-adjoint délégué à l'Aménagement et aux Travaux.

« Tout l'enjeu de cette opération d'aménagement d'envergure était de répondre à une attente très forte de la population chevillaise : donner un cœur, une centralité, à cette ville qui n'en avait jamais eue. Notre idée forte était de bâtir cette centralité autour d'un équipement

public culturel, la médiathèque. La viabilité du projet sous-tendait évidemment une forte présence des commerces de proximité, que ce soient ceux en pied d'immeubles ou ceux du marché. Mais ceux-ci ne sauraient exister sans la présence proche de riverains, d'où la construction de deux résidences d'habitation. À ce sujet, les discussions ont été âpres. Un minimum de densité était nécessaire, d'autant que cela répondait

également à une demande locale, d'où le choix d'une opération immobilière modérée. De plus, un centre-ville, ce ne sont pas que des commerces, c'est aussi un endroit où tous les Chevillais doivent trouver un intérêt à venir. Nous avons donc également prévu une présence forte des services publics. C'est aux Chevillais dorénavant de s'approprier ce nouveau territoire. »

Un Cœur à vivre

La place est à nous

Souvenez-vous de la place Nelson Mandela avant travaux. Cet espace très minéral et vide de piétons parce que servant davantage de parking que de lieu de promenades. L'hiver dernier encore, elle n'était qu'un terrain difforme, seulement délimité par les barrières de chantier. Puis, en quelques mois, elle a soudainement changé de visage. Le sol, d'abord bitumé, a été orné de pavés, un revêtement qui d'emblée a donné son caractère à l'ensemble. Puis, petit à petit, des arbres et des jardinières sont arrivés, ainsi que des candélabres, des bancs et surtout, des plots interdisant à tout véhicule motorisé l'accès de la place. Les abords de la médiathèque ont eux aussi été végétalisés. On a découvert une



nouvelle voie: la rue du Roussillon, entre la rue de Provence et la rue du Béarn. Les carrefours ont alors été réaménagés.

Et voilà qu'aujourd'hui on se presse place Nelson Mandela. Sur ses pavés pas encore patinés, les enfants peuvent jouer à loisir. Les bancs sont occupés. Et les voitures, où sont-elles? Garées le long de l'avenue Roosevelt pour partie en zone bleue, ou au parking public couvert du Cœur de ville, rue de Provence (ouvert du lundi au samedi de 8h30 à 20h30 et le dimanche de 8h30 à 14h). ●

Services publics

Au plus près des Chevillais

Le Cœur de ville sera totalement achevé début 2008, avec l'installation d'un poste de police, d'un bureau de poste et d'une plateforme de services sociaux. Le projet de cette dernière est d'envergure et surtout novateur: rue du Roussillon, sur 500 m² de bureaux répartis en deux locaux, la première plateforme de services du Val-de-Marne ouvrira ses portes en mars 2008. Une initiative pour laquelle la Circonscription d'action sociale de Fresnes, le service de l'Action sociale de Chevilly-Larue et la Mission locale Bièvre Val-de-Marne mutualiseront leurs compétences, sans pour autant perdre

leur identité institutionnelle. Ceci afin d'améliorer la qualité du service rendu en étant au plus près des besoins des publics. L'accueil de ces derniers pourra être commun. La Circonscription d'action sociale de Fresnes assurera la présence d'assistantes sociales et organisera des permanences de travailleurs sociaux. Le service d'action sociale de la ville sera présent en permanence, notamment à l'accueil, et tiendra des vacations, en particulier concernant le suivi des dossiers du RMI. La Mission locale, quant à elle, y transfèrera ses locaux actuellement situés 29, rue de l'Adjudant-Chef Dericbourg. Par

ailleurs, les usagers y trouveront d'autres services tel un Centre local d'information et de coordination gérontologique (Clic), des consultations gratuites d'un avocat, d'un médiateur du parquet, d'un écrivain public, des permanences de la Cramif, etc. L'équipement sera également doté d'une salle de documentation et d'une salle polyvalente. La Mission locale participera à la gouvernance collégiale de cet équipement que la ville cogèrera. Le Conseil général en sera le pilote, cette initiative figurant parmi les engagements de son projet départemental « Pour mieux vivre ensemble en Val-de-Marne ». ●

Parole
d'expert

« Créer une synergie autour de l'utilisateur »



Michèle Chadaillac, responsable de la Circonscription d'action sociale de Fresnes.

« La conception de cette plateforme de services vise une mutualisation des moyens entre trois services, le Conseil général, la ville et la Mission locale, des partenaires qui, déjà, travaillent souvent ensemble. Mais la différence

est qu'au sein de ce nouvel équipement, la transversalité dépassera le cadre inter-services ou inter-institutions. L'accueil sera commun et le personnel formé dans chacune de ces trois institutions. Même les bureaux seront partagés. D'une part, ce lieu unique rendra service aux Chevillais qui n'auront plus besoin de se déplacer en divers endroits pour leurs démarches.

D'autre part, cette mise en commun des moyens améliorera la qualité de service et permettra de mieux répondre aux attentes des usagers puisqu'elle optimisera les pratiques de travail en réseau. Une synergie se créera autour de l'aide à l'utilisateur. Cette plateforme sera une première dans le Val-de-Marne et devrait engendrer une satisfaction réelle et croissante du public. »

Logement

Deux résidences où il fait bon vivre

Le Cœur de ville a vu la construction de deux résidences : Le Béarn, en locatif social sous l'égide de l'Opac du Val-de-Marne et la résidence Cœur de ville, en accession à la propriété.

Le projet Cœur de ville n'aurait pu se concevoir sans une opération immobilière de logements à la hauteur. Ne serait-ce que parce que c'est la présence de riverains proches des commerces qui, en premier lieu, fait battre ce cœur. Les résidences Le Béarn et Cœur de ville, inaugurées le 25 mai, ont offert aux familles chevillaises un panel de 57 logements locatifs sociaux et de 106 logements en accession sociale à la propriété. « Face aux 47 000 demandes de logements sociaux insatisfaites en Val-de-Marne et à la flambée des prix de l'immobilier, l'engagement en faveur du logement doit rester une priorité », a rappelé Alain Desmarest, vice-président du Conseil général du Val-de-Marne, lors de l'inauguration. « Cette réalisation montre la volonté de la commune de construire du logement, et plus particulière-

ment social, et nous sommes fiers d'avoir contribué à ce projet » a précisé Jean-Jacques Bridey, président de l'Opac du Val-de-Marne et conseiller général.

« Nous avons tenté de donner une image moderne mais en même temps humaine de ce Cœur de ville, et ces bâtiments répondent à cet objectif en s'intégrant harmonieusement dans le paysage », a souligné Christian Hervy, le Maire et conseiller général, en rappelant dans ses propos les ambitions de ce projet. Ces bâtiments sont reliés à la géothermie et répondent aux normes de qualité environnementale. Rappelons également que le programme de logements sociaux comprend une dizaine de studios et F2, cofinancés par le département et la ville. Ils ont été livrés avec cuisine et salle de bain équipées afin de répondre aux besoins des jeunes Chevillais qui s'installent. ● G. K.

Commerce

Si on faisait son marché ?

Ce n'est pas la peine de râler contre les grandes surfaces et de déplorer la disparition des petits commerces de proximité si on n'y met soi-même jamais les pieds. Alors, allez profiter du nouveau marché du Cœur de ville et découvrez, d'un étal à l'autre, ses commerçants, habituels ou ponctuels, les primeurs, le poissonnier, le rôtisseur, le marchand de fruits exotiques, les boulangers, ou encore la fleuriste et les fripiers. Et laissez-vous tenter, tout comme cette riveraine. « Moi je suis bien contente que le marché soit pleinement revenu. J'ai toujours aimé faire mes commissions en ville, parce que c'est pour moi l'occasion de rencontrer du monde et de discuter ». Et tout comme ce jeune homme, venu du quartier Larue à vélo. « Les produits frais, c'est quand même meilleur ! ». Si la ville a désormais son cœur, avec son marché, elle a aussi une âme. ●



Le marché se tient les mardis, vendredis et dimanches matin, de 8 à 13 heures.

11 enjeux

Parole de citoyen

« On est gâtés ! »

Samir, 29 ans, locataire de la résidence Le Béarn. « J'attendais ce logement depuis 6 ans, tout en vivant chez ma mère, aux Sorbiers. Je voulais être enfin indépendant et changer de quartier. Je suis agréablement surpris que la ville m'ait proposé un des nouveaux logements en Cœur de ville. J'apprécie particulièrement la nouvelle place Nelson Mandela, c'est spacieux, arboré, bien éclairé, avec des

bancs pour s'asseoir et discuter entre voisins. L'environnement a été bien pris en compte, on est gâtés ! Et puis, c'est animé avec le marché. Quant à l'appartement, il est formidable ! Je ne m'attendais pas à avoir un deux pièces. Quand on est jeune et qu'on emménage pour la première fois, le budget est un peu juste. Alors, bénéficier d'une cuisine déjà équipée avec un réfrigérateur, c'est un vrai confort

et un vrai soulagement financier. En plus le chauffage est géothermique ! Je suis très sensible à l'aménagement intérieur, c'est justement mon métier. La géothermie, c'est bon pour l'avenir de la planète, mais aussi pour le porte-monnaie ! Même pour le loyer, je m'attendais à payer plus. La seule chose que je regrette, c'est de ne pas bénéficier d'un balcon mais on ne peut pas tout avoir. »

Médiathèque Boris Vian

Déjà un franc succès

Premier bilan : 1 000 passages par jour dans les premières semaines et 32 750 prêts après trois mois d'ouverture. 21 % des Chevillais sont désormais inscrits.



À peine quelques semaines après son ouverture, les premiers chiffres de la médiathèque annoncent une affluence record et un intérêt croissant. « Notre objectif était d'attirer au moins 25 % de la population et de diversifier les publics », explique, enthousiaste, Danielle Frelaut, directrice de la médiathèque. « Tout semble indiquer qu'on en prenne largement le chemin ». Entre les rayonnages égayés d'un mobilier aux couleurs acidulées et résolument moderne, on se dispute les ouvrages. Il y a ceux qui empruntent : le total des prêts en un mois équivaut à celui réalisé en quatre mois à l'ancienne bibliothèque. Il y a ceux qui consultent la presse, une BD, écoutent un disque. La fréquentation homme/femme s'équilibre. Et il y a ceux qui visitent l'espace multimédia : ils sont 300 à 400 par jour.

De fait, la médiathèque a tout pour être attractive*. On peut y emprunter des livres, des CD, des DVD, consulter internet, utiliser des cabines de langue, etc. Son fonds d'ouvrage a été renouvelé de 40 % et augmenté de 20 %. Et l'inscription est gratuite. Mais ce qui, pour l'heure, n'a de cesse d'étonner, c'est l'architecture. « Ici, je me sens bien, le climat est chaleureux, et j'adore les couleurs des fauteuils », résume Alice, une jeune lectrice de 15 ans. « Il ne faut pas s'illusionner, il restera toujours un public qui ne viendra pas »,

explique encore Danielle Frelaut. « C'est hors les murs qu'il faut aller le chercher ». Ainsi, dès la rentrée, la médiathèque multipliera les partenariats, mais aussi les rencontres, à travers différents rendez-vous. ●

G. K.

* Un « Guide de la médiathèque Boris Vian » est disponible à la médiathèque, à la mairie, au 40 rue Élisée Reclus...

Inauguration en chansons

La médiathèque Boris Vian a été inaugurée le 2 juin en présence du Maire, Christian Hervy, entouré notamment de Patrick Sève, conseiller régional, de Catherine Bonnet, conseillère municipale déléguée à la Culture et de la très grande majorité des élus municipaux. Au terme des discours protocolaires qui ont rappelé combien ce projet d'envergure allait marquer de son empreinte l'identité de la ville, des enfants de l'école Paul Bert A ont proposé à la foule dense un florilège de chansons de Boris Vian. Puis, quand enfin les portes se sont ouvertes, la compagnie de théâtre « Les Souffleurs » est entrée en scène.

Quartier Sorbiers

Rencontre avec le nouveau bailleur

Les locataires des Sorbiers ont rencontré leur nouveau bailleur, l'Opac du Val-de-Marne, lors d'une réunion publique organisée par la Municipalité le 8 juin. Une première qui a ouvert le dialogue vers de nouvelles perspectives.

Environ 120 locataires étaient présents à cette première rencontre avec le nouveau bailleur, l'Opac du Val-de-Marne. Jusqu'alors, ces locataires dépendaient d'Icade patrimoine, qui a déconventionné ses logements sociaux et appliqué une forte hausse des loyers. La Municipalité a œuvré pour que nombre des autres logements Icade de la ville demeurent dans le patrimoine social. D'où la vente de 880 logements des Sorbiers à l'Opac, ce dernier en ayant la gestion depuis le 1^{er} juin. Avec l'Opac, office placé sous la tutelle du Conseil général du Val-de-Marne, la ville a fait le choix d'un organisme qui a pour vocation de mener une politique de développement du patrimoine

social. Les baux sont désormais illimités, et non plus de six ans, et les loyers seront maintenus à leur niveau actuel. Les liens entre les locataires et leur bailleur seront plus aisés : par exemple, le nombre de gardiens sera doublé, une astreinte sera assurée 24 heures sur 24. Enfin, dans les prochaines semaines, l'Opac entamera une concertation auprès des locataires afin de déterminer avec eux les travaux



à mener en termes d'amélioration de l'habitat, de réhabilitation de l'ensemble et de requalification du quartier. ●

G. K.

Quartier Sorbiers

Signature d'un Contrat urbain de cohésion sociale

Un contrat urbain de cohésion sociale (Cucs) portant sur le quartier Sorbiers-Saussaie a été signé le 17 juillet entre le Maire, Christian Hervy, et le préfet du Val-de-Marne, Bernard Tomasini, accompagné de Didier Montchamp et Catherine Lapoix, sous-préfets. Par cet acte, ce quartier va bénéficier d'un programme d'actions mettant en avant plusieurs objectifs d'insertion et de cohésion sociale. Chevilly-Larue

est la cinquième ville du département à s'engager de la sorte avec l'État : les Cucs, créés pour remplacer les contrats de ville, ont pour but d'aider les quartiers en difficulté en agissant sur les tissus urbain, économique et social. D'une durée de trois ans, il fera l'objet d'une évaluation annuelle via un comité de pilotage. Les termes de ce Cucs feront l'objet d'un article dans le prochain numéro de ce journal. ●



Quartiers Centre-Bretagne

Route de Chevilly : premiers travaux



La route de Chevilly offrira bientôt une voie de contournement du quartier Bretagne aux automobilistes de transit. La première tranche de travaux, entre la rue du Père Mazurié

(RD60) et la ZAC (Zone d'aménagement concerté) Petit-Le-Roy, a démarré avant l'été. Dans ce cadre, le carrefour rue du Père Mazurié a été repris avec la pose d'un rond-point. La deuxième phase des travaux, entre la ZAC Petit-Le-Roy et l'avenue de la République, débutera en 2008. À terme, une voie communale à sens unique reliera la ZAC Petit-Le-Roy et la route de Chevilly. ●

Quartier La Guinet

L'opération Pierre et Marie Curie présentée au public



Le projet d'aménagement du terrain entre l'hôtel B&B et le restaurant La Criée a été présenté aux riverains le 12 juillet par le Maire, entouré notamment de Didier Dubarle, maire-adjoint délégué à l'Aménagement, de Bruno Du Clary, représentant du promoteur BPC Consultants, et de Philippe Muller, architecte. Ce projet prévoit d'abord, en front de RN7, la construction d'un immeuble

de bureaux avec des commerces en rez-de-chaussée et une toiture revêtue d'une couverture végétale. Il accueillera au premier étage une salle de sports, qui sera réservée aux activités physiques des enfants des écoles maternelle et élémentaire Pierre et Marie Curie. L'accès à cette salle se fera par l'arrière du bâtiment, en toute sécurité. Ce projet inclut également, derrière ces bureaux, la construction

d'un petit immeuble de 28 logements avec jardins privatifs ou terrasses. L'architecture de ces deux immeubles s'intégrera harmonieusement dans le paysage et sera aux normes HQE (Haute qualité environnementale). Le stationnement des véhicules se fera dans un parking souterrain. Cette opération clôturera la ZAC (Zone d'aménagement concerté) Petite Bretagne. ●

G. K.

Quartier Bretagne

Jardins à la chevillaise

Dans le cadre de journées de formation organisées par l'Institut national du patrimoine, la ville a reçu une délégation du ministère de la Culture venue découvrir les parcelles potagères rue Petit-Le-Roy. Ces jardins familiaux ont constitué une étape de choix en raison de leur caractère emblématique. Pour la Fédération nationale des jardins familiaux et collectifs, gérante de ce terrain municipal, ce site fait office de modèle pour son architecture traditionnelle et esthétique. Sauvés d'un projet d'autoroute en 1977, ces terrains ont été classés en zone inconstructible, puis aménagés en jardins familiaux à la fin des années 90 afin d'offrir un lopin cultivable aux Chevillais habitant des logements sociaux. Depuis leur création, ils favorisent



le lien social et permettent aux jeunes écoliers de la ville de goûter aux plaisirs du jardinage. Gageons que cette visite sera de nature à protéger ces espaces et à encourager d'autres projets. ●

Fabrice Neddam

Quartier Centre

La station de TVM « Mairie de Chevilly » inaugurée

Le prolongement du bus Trans-Val-de-Marne Ouest vers La Croix de Berny, à Antony, est entré en vigueur le 21 juillet. Les Chevillais

peuvent désormais l'emprunter à l'arrêt « Mairie de Chevilly », accessible par un chemin piétonnier longeant le centre technique municipal. Cette nouvelle ligne de bus leur facilite des correspondances avec notamment les RER A, B et C, la ligne 8 du métro et les lignes de bus 103, 396, 186 et 184. Un plan de la ligne est à disposition dans les lieux publics de la ville (mairie, 40 rue Élisée Reclus).

La ligne prolongée a été inaugurée, le 16 juillet, par Pierre Mutz, préfet de la Région Île-de-France et préfet de Paris, Jean-Paul Huchon, président de la Région Île-de-France et président du Stif (Syndicat des transports d'Île-de-France), Pierre Mongin, Président-directeur général de la RATP, en présence de notre Maire, Christian Hervy, et de nombreux autres élus locaux. ●





Entre les voitures et Jérémie, c'est une véritable histoire d'amour qui dure depuis l'enfance.

Jérémie Maciulewicz

Le chirurgien de ces « dames »

En 1886, Carl Benz fait breveter la première automobile. Dans son sillage, cent ans plus tard, Jérémie Maciulewicz voit le jour. Un siècle les sépare, mais une même passion les unit. Le premier installe un moteur à explosion sur un tricycle en le munissant d'une boîte de vitesse et d'un différentiel. Né en 1986, à l'ère de la Ford Scorpio, le second, dans son domaine, « opère » les voitures accidentées. Chirurgien esthétique de « ces dames », Jérémie est consacré pour l'année 2005/2006 meilleur apprenti en peinture automobile au Centre de formation d'apprentissage Jean-Claude Andrieux, à Saint-Maur. Aujourd'hui, ce jeune Chevillais de 21 ans exerce ses talents à la SAML de Grigny. Une étape avant de poursuivre sa carrière...



Que veux-tu faire quand tu seras grand ?» À cette question, Jérémie ne devait pas répondre vétérinaire ou pompier mais « Docteur pour voitures cabossées » ! Dans la chambre du petit garçon qu'il est alors, rutilantes et colorées, elles sont toutes alignées pour faire la course. En fonction de leurs courbes, de leurs couleurs, il leur donne une puissance imaginaire, offre les meilleurs chevaux à sa préférée. Pourtant il les aime toutes, chacune avec son caractère, sa personnalité. Elles sont ses déesses. Entre eux, c'est une histoire de magnétisme. Un fluide qui conduit tout naturellement Jérémie à choisir sa voie en ce sens. Avec la maturité, il découvre qu'au-delà de la vitesse et de la beauté qui le séduisent chez une voiture, il aime aussi, avant tout, prendre soin d'elles. Dans cette optique, il entame à l'AFORPA (Centre de formation aux métiers de l'auto-

intact dans sa mémoire le stage « Propulsion » offert par l'école, au cours duquel il a eu l'immense privilège de monter dans une Porsche ! C'était un rêve d'enfant. Un rêve qui en appelle un autre : celui de monter un jour son propre garage. Peut-être en province ou à la Réunion, mais pour l'instant, Jérémie sait qu'il lui faut économiser et continuer à travailler dur.

Déjà excellent chirurgien esthétique pour voitures rayées et embouties, avec la volonté comme moteur, il complète son expérience en travaillant à la SAML de Grigny. Après les garages à taille humaine, le voici plongé dans le secteur industriel. Là, il repeint des tracteurs, des autocars, des pièces d'avion, des camions bennes, des engins de chantier. C'est ainsi qu'il doit savoir « soigner » tous types de véhicules pour maîtriser à 200 % son métier.

Le pied sur l'accélérateur, Jérémie est un super bosseur. Il se donne les moyens pour

Amoureux des voitures et réparateur dans l'âme, Jérémie Maciulewicz redonne vie aux vieilles carrosseries. Rencontre avec un jeune Chevillais de 21 ans qui carbure au super !

, « à fond la caisse »

mobile) de Saint-Maur, un CAP de deux ans en carrosserie.

Dans le cadre de son contrat de professionnalisation, il apprend sur le tas les rudiments de son métier au garage Llobet Frères de Thiais. Ensuite, et afin de parfaire son diplôme, Jérémie décide de se spécialiser. Après un an de perfectionnement passé au Centre de formation d'apprentissage Jean-Claude Andrieux, il est nommé meilleur apprenti en peinture automobile pour l'année 2005/2006. À ce titre, Jérémie garde

passer bientôt les permis auto et bateau. Secrètement, il caresse aussi l'envie de s'offrir un jour une *American Mustang Shelby*. En attendant, débrouillard, méticuleux, patient, Jérémie continue de redresser les bosses, de lifter les carrosseries, de mettre un à un des sous de côté pour réaliser ses projets. À 21 ans, et déjà un beau parcours, il a tout l'avenir devant lui... Pour saluer sa pugnacité, son énergie, il ne nous reste plus qu'à lui souhaiter « bonne route ! » ●

Florence Bédouet

Rentrée scolaire



Enseignement

Le projet éducatif local au pro

Équipes enseignantes, parents, associations et Municipalité travaillent à l'élaboration d'un « projet éducatif local » pour donner à chaque enfant les mêmes chances de réussite.

Pour petits et grands, la rentrée des classes est toujours un moment important. Et pour que l'année scolaire commence bien, le Maire, Christian Hervy, a fait son traditionnel tour des classes élémentaires pour offrir des fournitures scolaires à chaque élève. « Nous nous battons pour que les parents supportent le moins possible le

coût de la rentrée », assure Nora Lamraoui Boudon, conseillère municipale déléguée à l'Enseignement. L'élue, qui tient au respect du principe de gratuité, déplore que « les communes soient de plus en plus sollicitées pour combler les insuffisances de l'État ». Sans intervenir sur les contenus ni sur la pédagogie, domaine des enseignants, la Municipalité accorde depuis

« La lutte a payé »



A lors qu'au niveau national plus de 11 000 postes de fonctionnaires de l'Éducation nationale sont supprimés, nous venons de gagner une ouverture de classe et le maintien d'une autre au groupe scolaire Paul Bert. La lutte a payé pour la non suppression de poste au sein de l'école élémentaire Paul Bert A. Les deux bus qui ont conduit la délégation d'habitants mécontents devant l'Inspection académique étaient pleins. Nous avons été entendus par l'Éducation nationale parce que tout le quartier s'est senti concerné. Les habitants ne veulent pas d'une situation qui crée des obstacles supplémentaires à la réussite de leurs enfants. Le maintien de la classe est d'autant plus important que de plus en plus d'enfants sont inscrits à la maternelle et iront bientôt en élémentaire.

Nora Lamraoui Boudon, conseillère municipale déléguée à l'Enseignement.



Programme

longtemps une attention particulière aux activités extra scolaires, essentielles pour donner à chaque enfant les mêmes chances de réussite : l'accueil des enfants hors période de cours, la restauration, les activités sportives et culturelles, les classes d'environnement, l'étude ou encore le centre de loisirs. Dans cet esprit, la Municipalité se lance cette année dans l'éla-

Chiffres clés

1958

Année de la Constitution française

qui mentionne que « l'organisation de l'enseignement public obligatoire gratuit et laïc à tous les degrés est un devoir de l'État ».

7

Le nombre de classes que compte la maternelle Paul Bert. À la suite de la bataille menée par les parents, les enseignants et la Municipalité au printemps, une classe supplémentaire a été ouverte.

250

Le nombre de livres distribués par la Municipalité à tous les élèves de CM2 et de Clis (Classe d'intégration scolaire) de la ville, en cadeau pour leur entrée en 6^e.

laboration et la mise en place d'un projet éducatif local. Améliorer ce qui existe, créer de nouvelles actions éducatives et renforcer les partenariats entre les différents acteurs sont les trois axes de ce projet qui associera les équipes enseignantes, les parents, les associations, la Municipalité, ... « Il faut savoir se remettre en cause, repérer les manques, trouver des formes éducatives nouvelles, comme le jeu ou les loisirs pour agir au mieux contre l'échec », explique Nathalie Pascal, du service Enseignement de la ville. Une des pistes explorées consisterait par exemple à expérimenter des ateliers « coups de pouce » gratuits au groupe scolaire Paul Bert. Les enfants y seraient encadrés conjointement par un enseignant et un éducateur après la classe, leurs parents étant associés à la démarche. « Et puisque certains ont du mal à venir aux réunions, nous allons

aller vers eux pour les rencontrer, les associer », explique Nora Lamraoui Boudon.

Plusieurs groupes de travail vont se mettre à pied d'œuvre, certains pour adapter l'offre culturelle, d'autres pour expertiser la pertinence des structures et prestations municipales ou encore les services spécifiques ajustés aux différentes tranches d'âge. Dans ce cadre, la commune travaille justement à l'élaboration d'un nouveau service d'accueil pour les 11-13 ans.

En résumé, à Chevilly-Larue, on planche sur une multitude d'actions contribuant à réduire les inégalités sociales et à mettre la réussite à portée de main de tous les élèves. ●

Mala Benoît

** Un guide de la rentrée, disponible dans tous les lieux publics et distribué à chaque élève, recense notamment toutes les activités périscolaires proposées par la ville.*

« Ni des pions, ni des numéros »



L'Éducation nationale nous a expliqué l'an dernier que la moyenne étant de 26,7 élèves par classe dans le Val-de-Marne, il convenait de supprimer un poste à l'école élémentaire Paul Bert A. Mais nos enfants ne sont ni des pions, ni des numéros. Il n'était pas question d'accepter de perdre une classe dans ce quartier où l'environnement social est difficile. Nous avons fait corps avec l'équipe enseignante et la Municipalité pour résister. Le poste est budgétairement maintenu, mais nous allons devoir rester vigilants cette année. Les villes doivent avoir les moyens de faire vivre la mixité sociale, et les enseignants de faire progresser tous les élèves.

Murielle Kerbrat, présidente de l'association des parents d'élèves de l'école élémentaire Paul Bert A.

Conseil municipal

Les délibérations du 25 juin 2007.

Approbation du compte de gestion du budget 2006 de la ville

**Vote: 28 pour (PC, PS, GRS, NI, DC)
3 abstentions (Droite)**

Approbation du compte administratif 2006 du budget de la ville

**Vote: 26 pour (PC, PS, GRS, NI), 3 contre (Droite)
1 abstention (DC), 1 ne prend pas part au vote (PC)**

Affectation du résultat 2006 du budget de la ville

**Vote: 27 pour (PC, PS, GRS, NI)
3 contre (Droite), 1 abstention (DC)**

Approbation du compte de gestion du budget annexe d'assainissement 2006

Vote: 28 pour (PC, PS, GRS, NI, DC), 3 contre (Droite)

Approbation du compte administratif du budget annexe d'assainissement 2006

**Vote: 27 pour (PC, PS, GRS, NI, DC) 3 contre (Droite)
1 ne prend pas part au vote (PC)**

Opération d'intérêt national - Approbation du protocole Orly-Rungis Seine-Amont.

**Vote: 27 pour (PC, PS, GRS, NI), 3 contre (Droite)
1 abstention (DC)**

Adoption du règlement du marché forain du Cœur de ville et fixation des tarifs des emplacements.

**Vote: 28 pour (PC, PS, GRS, NI, DC)
3 abstentions (Droite)**

Approbation d'une convention passée avec l'association « Aventure avant tout » relative à l'organisation d'un séjour à caractère solidaire en Mauritanie.

**Vote: 27 pour (PC, PS, GRS, NI)
4 abstentions (DC, Droite)**

Approbation d'un protocole passé avec le Comité populaire de la ville de Yen Bai (Vietnam) dans le cadre des actions de coopération décentralisée.

Vote: 28 pour (PC, PS, GRS, NI, DC), 3 contre (Droite)

Approbation du règlement intérieur du conservatoire municipal de musique, de danse et d'arts plastiques.

Vote: pour à l'unanimité

Prochain Conseil municipal: 25 septembre à 18 h au centre de loisirs (15, rue Dericbourg) avec séance exceptionnelle du Conseil municipal des enfants.

Lexique:

PCF: Groupe Communiste et partenaires

PS: Groupe Socialiste et républicain

GRS: Groupe de la Gauche républicaine et sociale

NI: Groupe des Non-inscrits

DC: Démocratie communale

Droite: Groupe UMP, UDF, Écologie bleue, Non-inscrits

Les séances du Conseil municipal sont publiques.

Toute personne désireuse de connaître l'intégralité des délibérations et le compte-rendu détaillé des séances peut les consulter en mairie.

Jeunesse

L'été en chantiers

Vingt-cinq jeunes Chevillais ont profité des chantiers d'été initiés par le service municipal de la Jeunesse et encadrés par les services techniques municipaux.

En partenariat avec le Club Espoir, huit jeunes des Sorbiers ont rénové le city-stade de leur quartier, fin juin début juillet. Deux groupes de six puis de cinq jeunes, en juillet puis en août, ont remis à neuf la caserne des pompiers qu'ils ont poncée, lessivée et peinte. En août, six jeunes ont rénové les cages d'escaliers de la résidence du 13, avenue Brassens. Ces chantiers étaient rémunérés par la ville, à l'exception du dernier financé par le bailleur, afin de permettre aux participants de passer leur permis de conduire. À noter que, par l'intermédiaire du service municipal de la Jeunesse, une quarantaine de jeunes a bénéficié d'un job d'été au sein des services municipaux. ●



Solidarité

Portage des repas à domicile

Le service municipal de l'Action sociale développe ses prestations de portage des repas.

Dès la mi-septembre, les personnes âgées pourront bénéficier de deux repas par jour en semaine (contre un jusqu'alors) et d'un repas par jour le week-end. Inscriptions au service de l'Action sociale. Téléphone: 01 45 60 18 93. ●



Développement durable

La planète en jeu

Qui veut sauver la planète? C'est le nom du jeu de plateau distribué aux directeurs de toutes les écoles élémentaires de la ville, le 12 juin à la Semhach. Ce jeu de sensibilisation au développement durable, déjà présent dans les centres de loisirs, sera pour les enseignants un support idéal pour appuyer leurs cours sur l'environnement. ●



Réception

Les enseignants à l'honneur



La Municipalité a salué le travail des enseignants chevillais lors d'une réception, le 26 juin. Ce fut notamment l'occasion de mettre particulièrement à l'honneur quatre futurs retraités : Roger Bastien, inspecteur de l'Éducation nationale, Élisabeth Brin, Thérèse Salard et Rose-Marie Sterge, directrices des écoles maternelles Salvador Allende, Pasteur et Paul Bert A. La Municipalité a également remis une médaille de la ville aux enseignants présents depuis vingt ans à Chevilly-Larue et adressé ses félicitations aux enseignants mutés. ●

Permanences des élus

Monsieur le Maire Conseiller général

► **Christian Hervy**, vous reçoit sur rendez-vous au 01 45 60 18 00

- à l'espace Léo Ferré (65, avenue Franklin Roosevelt) les 1^{ers} vendredis du mois à partir de 15 h
- dans le quartier Larue les 2^{es} vendredis du mois (lieu communiqué par téléphone)
- à la MPT (23, rue du Béarn) le 3^{es} vendredis du mois à partir de 15 h
- à la maison de quartier Élisée Reclus (14, rue Élisée Reclus, 1^{er} étage) les 4^{es} vendredis du mois
- à l'Hôtel de ville (88, avenue du Général de Gaulle) les 5^{es} vendredis du mois

Les maires adjoints

► **Jacqueline Grymonprez**, premier maire-adjointe, enfance, restauration municipale, coordination du projet éducatif local : sur rendez-vous au 01 45 60 18 74

► **Pascal Rioual**, maire-adjoint aux finances : samedi de 9 à 12 h sur rendez-vous au 01 45 60 18 07

► **Didier Dubarle**, maire-adjoint à l'aménagement, à l'environnement, aux travaux et au développement économique : mercredi de 17 à 19 h sur rendez-vous au 01 45 60 19 62

► **André Deluchat**, maire-adjoint aux transports, à la communication et aux nouvelles technologies : lundi de 17 à 19 h sur rendez-vous au 01 45 60 18 94

► **Jean-Paul Homasson**, maire-adjoint chargé de la santé : sur rendez-vous au 01 49 08 20 20

► **Maurice Brunier**, maire-adjoint à la solidarité et à l'action sociale :

Horaires de l'Hôtel de ville

- lundi, mercredi et jeudi de 8 h 45 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30
- mardi de 13 h 30 à 18 h 30 - fermé le matin
- vendredi de 8 h 45 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h
- samedi de 8 h 45 à 12 h pour accueil, état civil, élections, action sociale et enseignement-enfance.

mercredi de 14 à 17 h sur rendez-vous au 01 45 60 18 07 ou 18 86

► **Christian Nourry**, maire-adjoint à la jeunesse et au logement : jeudi de 18 à 20 h et un samedi par mois de 9 à 11 h, sur rendez-vous au 01 45 60 18 89

► **Danièle Laureaux**, maire-adjointe à l'emploi, à la formation, à la vie associative, aux jumelages, fêtes et cérémonies : toute la semaine sur rendez-vous au 01 45 60 18 07

► **Élisabeth Maillefert**, maire-adjointe aux sports : lundi de 16 h 30 à 18 h 30 sur rendez-vous au 01 46 86 35 63

Les conseillers délégués

► **Pascal Boyer**, conseiller municipal délégué à la petite enfance : 1^{er} mercredi de chaque mois de 18 à 20 h au 01 45 60 18 07 ou au 01 56 30 09 15

► **Jacques Verrier**, conseiller municipal délégué Conseil local de sécurité et de prévention de la délinquance, Contrat intercommunal de sécurité, vie des quartiers : mercredi de 17 à 19 h au 01 45 60 18 69

► **Catherine Bonnet**, conseillère municipale déléguée à la culture, samedi de 9 à 12 h au 01 45 60 18 07 ou au 06 89 84 03 50

► **Nora Lamraoui-Boudon**, conseillère municipale déléguée à l'enseignement, sur rendez-vous au 01 45 60 18 74

Permanences du député

► **Richard Dell'Agnola**, Le 3^e samedi de chaque mois de 11 à 12 h à la mairie de Chevilly-Larue. Sur rendez-vous au 01 48 92 42 01

expressions des groupes d'él(u)e(s)

« Les textes publiés dans cette rubrique le sont sous l'entière responsabilité de leurs auteurs, dont l'expression est libre et n'engage ni la rédaction, ni la direction de la publication. Ils s'interdisent les propos injurieux ou diffamatoires à l'égard des personnes ou des institutions et s'obligent au respect des lois et règlements en vigueur, notamment ceux ayant trait aux publications de presse. »

Nora Lamraoui-Boudon et Élisabeth Maillefert ► *Élues du groupe Communistes et partenaires*

Fausse bonne nouvelle !



Créée en 1963, la carte scolaire affecte les enfants dans les écoles et collèges de leur secteur en espérant assurer ainsi une certaine « mixité ». Même si elle n'est pas un outil satisfaisant, elle seule permet de garantir l'égalité entre les élèves d'où qu'ils viennent.



Or, cette dernière est assouplie dès cette rentrée scolaire pour disparaître progressivement. C'est une grave décision car elle ouvrira ainsi la porte à une concurrence dangereuse entre les établissements et pour les élèves,

à une véritable ségrégation sociale et culturelle. En Angleterre, par exemple, des établissements mis en concurrence soignent avant tout leur réputation et se livrent à des politiques de recrutement privilégiant les « bons » élèves au détriment de ceux en difficulté.

La carte scolaire pourra apparaître comme une « chance » de pouvoir choisir son collège ou son lycée. C'est un leurre ! La seule réputation des lycées sera le critère de choix des parents et rien n'assure que tous accéderont à l'établissement de leur choix, ni même de fréquenter celui proche de chez eux ! Ce sera en fonction des places et des demandes. Qui portera la responsabilité du choix

d'un dossier plutôt qu'un autre ? Le lycée Mistral de notre secteur pourra-t-il intégrer tous les jeunes Chevillais si ce dernier accueille des élèves venus d'ailleurs ?

Au moment où il faut consacrer tous les moyens indispensables afin de faire de l'excellence pour tous à l'école pour qu'ils soient en capacité de réussir, on s'engage dans une course au « meilleur établissement », dans une « libre concurrence éducative » entre les écoles, entre les enseignants, entre les familles.

Voilà la réalité : cette mesure porte gravement atteinte aux principes fondateurs de notre école publique, républicaine et laïque. C'est inadmissible !

André Deluchat ► *Maire-adjoint - Président du groupe des élu(e)s de la Gauche républicaine et sociale*

Un été et une rentrée pas comme les autres...



L'été que nous venons de vivre a été globalement « pourri ». Pour avoir du soleil et pour certains, par intermittence, il fallait « descendre » vers le sud ou partir hors des frontières sud de nos belles contrées régionales. Selon les prévisionnistes météo, cela faisait plus de 50 ans qu'une telle dépression ne s'était pas produite !

L'on constate, année après année et encore plus en 2007, qu'un citoyen sur deux ne part pas en vacances. Les raisons principales sont financières : les prix des locations et de la vie dans les zones estivales grimpent dans le même temps où le pouvoir d'achat des familles régresse. Heureusement que

de nombreuses villes comme la nôtre organisent des moments de détente pour les enfants et pour toutes celles et tous ceux qui n'ont pas la possibilité de partir changer d'air.

En cette rentrée 2007, des changements importants pour les Chevillais vont améliorer la vie locale. Tout d'abord, le Cœur de ville a pris son élan avec l'ouverture de la médiathèque et le marché forain. Il manque encore un certain nombre de commerçants sédentaires attendus au plus tôt pour donner pleine vie à cet espace. Avec l'arrivée de la Poste, du poste de police et des services sociaux, ce lieu devrait être attractif pour les Chevillais. Autre changement qui va améliorer les transports en commun : la mise en service, depuis le 21 juillet,

du prolongement du TVM à Antony Croix de Berny et des bus 186 à Fresnes (zone Silic), du 131 à la gare La Fraternelle à Rungis (RER C), sans oublier le réseau Noctilien qui maille notre zone 24 h/24. Amélioration aussi pour les enfants de trois groupes scolaires qui vont profiter des travaux réalisés dans leur classe. Et puis, durant l'été ont été installées des bornes dénommées « Toutounet » où des sacs plastiques sont à disposition pour ramasser les déjections de chiens. Cette installation répond à l'attente notamment des enfants de Pasteur et du Conseil municipal d'enfants qui en avaient fait leur priorité. Propriétaires de chiens, ne les décevez pas.

Bonne rentrée à toutes et à tous.



Les 100 jours depuis l'élection présidentielle sont passés et la rentrée de septembre ne s'annonce pas comme un éternel été. La réalisation des premières promesses sont en cours, même si on note déjà les limites des déclarations péremptoires. On voit bien que les ristournes fiscales sur les investissements pour les propriétaires ne concerneront pas les emprunts déjà contractés, malgré les déclarations. Et surtout, les économistes sont unanimes, cela n'aura que peu d'impact sur la croissance. Quel est le constat à cette fin de période estivale ? D'une part, on sait que les promesses vont se traduire par une baisse de recettes de l'ordre de 15 milliards d'€, essentiellement

au profit des ménages les plus favorisés (revenus mensuels supérieurs à 20 000 €). Tout ceci dans la croyance d'une relance de l'offre notamment par les revenus les plus élevés. Que cela signifie-t-il au niveau local ? Les questions qui concernent nos concitoyens vont-elles évoluer ? Les logements sociaux en Île-de-France sont un vrai problème et aucune solution ne sera trouvée sans une priorité mise par l'État sur la construction d'un minimum de 120 000 logements sociaux par an. Rien en vue aujourd'hui. Pour ce qui est de l'enseignement, va-t-on voir dans les quartiers les moins favorisés des classes avec moins d'enfants pour leur prêter l'attention qui leur est due et réinjecter un peu d'égalité dans un système qui génère l'inéga-

lité ? Rien en vue aujourd'hui. Le nombre de nos aînés augmente et il faudra demain prévoir les structures médicalisées adaptées dans un habitat qui favorise la mixité sociale. Aucune mesure en ce sens à ce jour. Pour ce qui est de l'environnement, j'attends de voir si l'enjeu et l'attente sera à la mesure de la communication mise en œuvre. Nos préoccupations locales sont essentielles et il m'apparaît que les mesures annoncées par le gouvernement UMP ne permettront pas à court terme de répondre aux questions des Chevillaises et des Chevillais. Je crains même que l'euphorie passée, nous soyons dans l'obligation de passer à la caisse (TVA sociale ou tout autre forme d'imposition) pour boucler le budget suite aux ristournes déjà faites.

Michelle Bénichou ► Conseillère municipale - Groupe des Non-inscrits

Pour une rentrée réussie



Les beaux jours sont passés et les journées ont filé à la vitesse du TGV, même pour les enfants qui n'ont vu la mer que sur écran télé. À présent, nous devons reprendre le chemin du travail, les rythmes familiaux, assurer la rentrée des uns et des autres sans se laisser déborder, après une période de trêve estivale. Le temps des congés est porteur d'attentes multiples, toutes ancrées dans le désir d'un meilleur équilibre de vie. Ces attentes débouchent sur de bonnes résolutions comme anticiper le stress ou les inquiétudes en parlant avec son enfant de ses futures nouvelles journées et favoriser le dialogue :

« N'avais-tu pas compris cette matière ? », « As-tu étudié différemment ? », « Comment pourrais-tu y prendre pour t'améliorer ? ». Organiser le temps de travail après la classe. S'inscrire aux activités extra scolaires et surtout, prendre le temps de choisir : des activités sportives ou artistiques ? Une fois le choix arrêté, récolter les informations nécessaires (adresses, horaires, dates) pour faire les inscriptions le jour de l'ouverture. Appeler son assureur pour souscrire tout de suite l'assurance scolaire et recevoir, en retour, le certificat ; quand l'école nous le demandera, il sera déjà prêt à être transmis. Prendre un rendez-vous chez le pédiatre pour faire un bilan et profiter de cette visite pour demander les certifi-

cats médicaux nécessaires à la pratique de certains sports. Donnons-nous les moyens. La Municipalité y contribue également avec, en dernière date, notre belle médiathèque ! Avec sa large dotation aux services Enseignement-Enfance et Petite enfance (30 % du budget de la ville), soucieuse du progrès collectif, Chevilly-Larue veille au développement des facultés individuelles de nos enfants. Les vacances ont représenté un moment privilégié pour reprendre son souffle, puiser aux sources de la vie intérieure et établir des relations de qualité avec soi et avec les autres. Alors, prévoyons du temps pour la rentrée, rendons nous disponibles, les petits et même les grands apprécieront.

Armand Tisseau, Josette Chanel, René Frot ► Élu(es) du groupe UMP-UDF-Écologie bleue-NI

Bétonnage

La précédente édition du journal communal consacrée à l'environnement nous rappelait que le Conseil municipal avait adopté, le 30 janvier 2007, le Plan local d'urbanisme (PLU) « qui dessine le visage de la commune pour les 15 ans à venir » donc, entre autres, le développement des espaces verts. Or, quelques minutes après avoir adopté le PLU, la majorité municipale décidait de lancer une révision pour d'importants travaux et une opération immobilière de 250 logements sur les espaces verts appartenant aux religieuses, à l'angle des rues de Bicêtre et Henri Cretté. Pourquoi donc avoir voté un PLU qu'on modifie aussitôt ? Voici un procédé pour le moins étrange

que nous avons évidemment dénoncé : d'autres alternatives existent. À ce jour, nous sommes un peu plus de 18 000 Chevillais. De nombreux programmes immobiliers étant déjà constitués à proximité de l'ex-N7 ou de la rue Petit-Le-Roy, le seuil des 20 000 habitants figurant dans les documents préparatoires du PLU risque fort d'être atteint à force de bétonnage systématique. Souhaitez-vous conserver le cadre de vie que vous connaissez actuellement, voire l'améliorer en ouvrant plus d'espaces verts au public, ou bien vivre dans une ville fortement densifiée et déshumanisée comme certaines de la proche banlieue ?

Pour réagir à cet article ou nous faire part de problèmes locaux, n'hésitez pas à venir nous rencontrer à notre permanence située au 90 bis, avenue du Général de Gaulle (escalier à droite de la cour après le petit passage) le samedi de 11 h à 13 h, en envoyant un mail à atisseau@waika9.com, en écrivant à Armand Tisseau, 17, allée des Magnolias, 94550 Chevilly-Larue ou en téléphonant au 06 62 42 64 39.

NB : à la suite de la tribune de notre groupe dans le dernier numéro, il y avait un besoin de clarification. Cela a été fait lors du Conseil municipal du 25 juin dernier, le débat est maintenant clos.

Christian Hervy ► Maire - Conseiller général

Mise au point

À la suite de la tribune de son groupe mettant en cause la personne du Maire, monsieur Tisseau a précisé au Conseil municipal les griefs qui avaient motivé ses

déclarations. Au vu des éléments produits, il s'avère que ni le Maire, ni le groupe auquel il est fait référence dans ladite tribune ne sont en cause. Monsieur Tisseau

et son groupe ayant jugé légitime de s'excuser de ce qui proquo, j'ai pris acte de ces excuses et renoncé aux poursuites judiciaires envisagées.

Orchestre d'Harmonie

Les gardiens de la paix en concert

L'association culturelle sociale et familiale (ACSF), qui administre l'orchestre philharmonique de Chevilly-Larue, fête ses 40 ans. Premier cadeau : un concert gratuit de l'orchestre d'Harmonie de gardiens de la paix de Paris qui sera également l'occasion de rendre hommage aux associations chevillaises. Rendez-vous le 21 septembre à 20 h 30 au Centre culturel.

Pour l'orchestre d'Harmonie, Chevilly-Larue n'est pas une première. Cette prestigieuse formation était déjà venue en 2003 à l'occasion d'une résidence au terme de laquelle elle avait enregistré un CD. Comme elle s'y était engagée à l'époque, elle revient pour offrir un concert gratuit aux Chevillais. À l'invitation de l'ACSF, elle interprétera donc un florilège d'œuvres des années 30 et contemporaines, avec au programme «Cydalise et le chèvre-pied» de Gabriel Pierné, «Cypris Polka» de A.S Petit, «Les pins de Rome» d'Ottorino Respighi, la «Rapsodie



symphonique» de Serge Lancen et la «Suite orientale» de Mickey Nicolas. L'ensemble sera placé sous la direction du chef d'orchestre Philippe Ferro. Pour l'ACSF, en revanche, ce rendez-vous sera le premier d'une série, ceci afin de célébrer en musique son quarantième anniversaire. Souvenons-nous

de sa fanfare, de ses majorettes et de sa chorale «La Colombe». Les cours d'instruments qu'elle dispensait ont donné le La pour que soit ouverte l'école municipale de musique en 1969, devenue Conservatoire en 1977. Des fêtes aux cérémonies, l'ACSF a rythmé quarante années de vie chevillaise.

L'événement sera fêté, comme il se doit, par la sortie d'un nouveau CD début octobre et lors du traditionnel concert de la Sainte-Cécile, en décembre. ● **G. K. Centre culturel, 102, avenue du Général de Gaulle. Tél. : 01 41 80 69 60 ou 01 41 80 69 69.**

Ta Ziqu'en scène

Rock et rap grands vainqueurs



Quel succès pour cette première édition de *Ta Ziqu'en scène*! Au soir du 21 juin, cet événement musical organisé en partenariat par la Maison pour tous et le Conservatoire, en lien avec le service municipal de la Jeunesse, a rassemblé sur la scène des groupes chevillais de divers horizons musicaux actuels. Devant un public de plus de cinq cents personnes, ce sont finalement le groupe de rap UCB Style et le groupe de rock Sin'n gliss qui ont remporté ex-aequo le premier prix. À eux le privilège de pouvoir enregistrer un «single» dans le courant de l'année. Le jury de *Ta Ziqu'en scène* a également attribué les encouragements aux groupes Impact 2 rime et Karim Z, ce qui, dans le courant de l'année, les amènera à travailler à la Maison pour tous dans le cadre d'ateliers. À noter que les groupes UCB Style et Impact 2 rime seront en concert au café associatif citoyen, le 2 février 2008. ●

Journées du patrimoine

À la découverte de l'Histoire



À l'occasion des journées nationales du patrimoine qui auront lieu les 14, 15 et 16 septembre, les Chevillais auront le loisir de

découvrir les lieux et monuments historiques de la ville. Le service des archives municipales présentera à la médiathèque une exposition de documents historiques sur les faits marquants de l'histoire chevillaise. Les visiteurs y découvriront des documents visibles pour la première fois, tels des archives paroissiales d'état civil de 1660, un plan de la ville de l'époque napoléonienne ou encore des affiches de la Deuxième Guerre mondiale. L'exposition aura lieu vendredi 14 et samedi 15, aux heures d'ouverture de la médiathèque. Par ailleurs, l'association des Amis du Vieux Chevilly-Larue organise des visites de lieux et monuments de la ville. Ces visites seront réservées aux

jeunes des écoles et des collèges le vendredi 15 septembre. À tous, l'église Sainte-Colombe (IX^e-XV^e siècle) sera ouverte samedi 15 de 9 à 12h et dimanche 16 de 14 à 19h, avec expositions et visites guidées (le 16 à 14h30 et 16h30). La chapelle du Bon Pasteur sera ouverte dimanche 16 de 10h15 à 11h30, avec expositions et visite guidée (à 10h15). Une exposition relatara l'historique de la construction et de la restauration de l'édifice. Des circuits commentés du vieux Chevilly auront lieu les 15 et 16 septembre à 14h30 (rendez-vous devant l'église Sainte-Colombe). Un atelier vitrail sera proposé aux enfants de CM1, CM2 et 6^e, le 16 septembre de 14 à 18h, 3 rue Jaume. ●

Maison Rosa Bonheur

Inscriptions aux cours d'arts plastiques

Les inscriptions des nouveaux élèves à l'école d'arts plastiques pour l'année 2007/2008 auront lieu du 10 au 14 septembre, de 15 à 19h, à la Maison des arts plastiques Rosa Bonheur, 34, rue Henri Cretté. Vous pouvez d'ores et déjà envoyer vos nom et adresse en précisant l'atelier qui vous intéresse à : nalloncle@ville-chevilly-larue.fr

Renseignements au secrétariat, de 10 à 12h et de 14 à 18h. Tél.: 01 56 34 08 37.

Ateliers et disciplines enseignées :

- **ateliers jeune public de 4 à 10 ans**: arts plastiques, peinture/teinture textile ;
- **ateliers adolescents à partir de 11 ans**: dessin/peinture, peinture/teinture textile ;
- **ateliers partagés adolescents/étudiants**: dessin/peinture, peinture/teinture textile, modèle vivant, illustration, sérigraphie, volume, customisation et détournement d'objets, ateliers libres ;
- **ateliers semestriels de création**: livre d'artiste, croquis hors les murs. ●

Le bonheur était dans l'herbe

En juillet, au cœur de la cité des Sorbiers, des bibliothécaires de la médiathèque et des animateurs de la Maison pour tous ont lu et raconté des récits. En août, c'est au parc départemental, dans le cadre des Planches, que les livres se sont ouverts et ont livré leurs secrets aux oreilles des plus jeunes.



Contes pour les tout-petits

I l n'y a pas que la soupe qui fait grandir les tout-petits... mais aussi les histoires. Mené en partenariat avec la Maison du Conte, le programme de contes, comptines et jeux de doigts pour les tout-petits (0-3 ans), fait sa rentrée à la médiathèque Boris Vian. Le premier rendez-vous se fera en compagnie de Caroline Sire, pour des histoires de petites graines qui font pousser, grandir, et donnent envie de découvrir le monde. **Samedi 22 septembre à 10h30 à la médiathèque. Entrée gratuite sur inscription (25, avenue Franklin Roosevelt - 01 45 60 19 90).**



25

découvertes
culture

Un mois des livres Brèves de rentrée

En cette rentrée, les nouvelles sont bonnes et il y en a pour tous les goûts, tous les âges. Voici un florilège de formes brèves tirées des sections adulte et jeunesse de la médiathèque Boris Vian.

L'amour est très surestimé

Brigitte Giraud, Éd. Stock, 2007

« **V**ous n'avez rien vu venir et vous ne l'aimez

plus. Vous demandez à vérifier. Il s'agit d'en être sûr. Mais vous doutez. En fait vous l'aimez et vous ne l'aimez plus à la fois. Ce qui est sûr, c'est que vous éprouvez de la

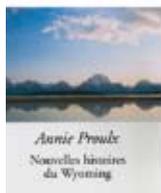
tendresse pour lui. C'est ce que l'on dit, paraît-il, quand on n'aime plus... alors ? » Onze nouvelles rassemblées sous le titre emprunté au chanteur Dominique A. Onze nouvelles pour dire la séparation amoureuse, qu'elle soit consentie,

contrainte, envisagée, effective ou entérinée. Onze nouvelles pour dire l'absence de désir, le sentiment d'échec, la perte de l'autre... Une voix singulière qui dissèque sans pathos, avec pudeur, simplicité et justesse le désamour. ●



Nouvelles du Wyoming

Annie Proulx, Éd. Grasset, 2007



Née dans le Connecticut, enracinée dans le Wyoming,

auteur de *Brokeback Mountain*, Annie Proulx relate ici à travers ces onze récits, loin des clichés de l'Amérique profonde, cette terre avec ses plaines « d'une blancheur de whisky », ses montagnes « pareilles à de sombres animaux endormis dont le

dos blanchit sous la neige », ses troupeaux dispersés à l'infini... À cette nature digne d'un décor de western, elle oppose la fragilité, la solitude, la rugosité, le désarroi, la violence de ces hommes, ranchers, marginaux entassés dans des caravanes, Indiens parqués dans des réserves, vétérans traumatisés par la guerre du Vietnam... Un monde « en marge de la civilisation », un monde menacé par les désordres écologiques... ●

La cinquième saison

Éd. École des loisirs, Coll. Médium, 2006



Cinq nouvelles par cinq jeunes auteurs de littérature jeunesse, cinq adolescents à la recherche de leur voix et face à leurs difficultés à passer à l'âge adulte. Un amoureux attend son

amoureuse pour sa première soirée en tête-à-tête... Un week-end chez l'oncle dont la famille a honte... Une jeune fille apprend que ses parents sont des menteurs... Une autre découvre le dernier amour de son grand-père décédé... Une troisième ne trouve pas sa place au milieu d'adultes naturalistes et cyniques. ●

Déjeuner de famille

John Cheever, Éd. Joëlle Losfeld, 2007



Écrits entre 1947 et 1971, ces seize nouvelles donnent à voir l'univers de la *middle class* des banlieues cossues de la côte est des États-Unis avec ses faux semblants, ses apparences, son mal-être. John Cheever épingle ici avec humour, compassion et ironie

des personnages médiocres écartelés entre une vie ordinaire et un désarroi existentiel, des situations entre dîners et déjeuners où éclatent secrets de familles et vérités inavouables. ●

Les affaires de monsieur le chat

Gianni Rodari, Éd. La Joie de lire, Coll. Récits, 2000

Deux petites nouvelles dont les héros sont des chats et des rats. Dans la première, un chat puissant décide de faire du commerce sur le dos des rats, dans la seconde, les chats décident d'avoir une étoile portant leur nom. Entre ces deux histoires, un entracte de petits poèmes sur les félins. ●



13 ans

Éd. Gallimard, Coll. Folio junior, 2006

Treize nouvelles par treize auteurs contemporains. Ils ont 13 ans, le plein âge de l'adolescence. Ils vont, chacun leur tour, raconter un moment fort de leur treizième année. C'est dans leur milieu familial que nous retrouvons ces héros, qui sont autant de filles que de garçons. ●

Joseph et Madeleine Jaume, bienfaiteurs de la commune

Il y a 200 ans, le 5 juillet 1807, décédait Joseph Jaume. Pieux et charitables, lui et son épouse, Madeleine, furent très généreux envers la commune et la paroisse.



Le fond de la place de l'église est bordé par une petite voie tranquille: la rue Jaume. Cette dénomination de l'ancienne rue de l'Église remonte à la décennie 1870. Le fait qu'aucun prénom ne soit indiqué laisse à penser que la commune ait voulu rendre hommage au couple de bienfaiteurs de ce nom (et non au mari seulement), Joseph Jaume et son épouse Madeleine, née Floquet. Des précisions sur leur vie manquent jusqu'à leur arrivée à Chevilly en 1791. Ils sont tous deux issus de la bourgeoisie provençale: il est né le 31 juillet 1722 à Bar-sur-Loup près de Grasse et elle, 25 ans après, en 1747 à Aix-en-Provence. Il devient banquier à Paris et ses affaires prospèrent. La richesse leur donne les moyens d'acquérir un patrimoine conséquent, mais aussi de faire preuve d'une grande générosité envers l'église et les plus démunis, car ils sont très pieux et charitables. L'acquisition en 1791 du domaine du château de Chevilly (actuel séminaire) comme maison de campagne leur permet de fuir l'agitation révolutionnaire parisienne. Ils achètent en outre la ferme de la Saussaie (actuel site de L'Oréal) en 1792 et, en 1804, deux maisons rue de l'Église, avec l'intention de rendre ces dernières à leur

La rue Jaume peu avant la démolition en 1994 des n°7 et 9 (à droite). Des deux maisons léguées par Jaume, l'une, le n°7, a servi d'école jusqu'en 1895 et l'autre, le n°5 (au centre), sert de presbytère et appartient toujours à la commune.

Collection : archives municipales

ancienne destination. Avant d'être vendues comme biens nationaux, l'une servait de dispensaire et d'école de filles tenus par des Sœurs hospitalières, l'autre de vicariat et d'école de garçons. Ils font des dons généreux à l'église Sainte-Colombe pour contribuer à la restauration du culte après le Concordat. Ils prennent aussi diverses dispositions pieuses et charitables dans leurs testaments, madame Jaume en 1804 et son mari en 1806, en faveur de leurs paroisses et communes de naissance et d'habitation. Ainsi, ils lèguent à la commune les deux maisons rue de l'Église et diverses rentes, notamment pour le fonctionnement des écoles et pour secourir les indigents. Ces legs sont providentiels pour la commune qui a alors peu de ressources financières. Madame Jaume décède à Chevilly à 59 ans le 3 août 1806 et son mari à Paris à 85 ans le 5 juillet 1807. ●

Marc Ellenberger, archiviste municipal

27

découvertes
mémoire

Journée aquatique

De l'eau pour un grand cru

Pas moins de 300 nageurs se sont relayés pendant 12 heures pour faire de l'édition 2007 un beau succès avec, à la clé, de vraies performances.

L'eau n'a pas pétillé, mais elle aurait pu, tant le cru 2007 a été dynami-

que. On a même frisé l'heure de pointe en matinée avec les habitués, présents bien avant l'ouverture pour être sûrs de profiter du bain. Il faut dire que certains sont venus avec la ferme intention de nager pendant les douze heures. À l'instar d'Omar Galleze qui réalise 29900 m. Mais la Journée aquatique est aussi la journée de tous les amateurs, quels que soient leur âge et leur condition physique. En témoigne la participation de Marie-Ange Pinaud qui, du haut de ses 84 ans, a couvert 600 m, tout autant qu'Agathe Blanchard et Jonathan Rusu, 6 ans chacun, les plus jeunes participants. Tandis qu'Émile Quenel, doyen de 76 ans, réalise 1 km. On a accueilli beaucoup d'enfants, venus en famille goûter l'ambiance autour du bassin. Avec 26 700 m, la famille Boutrelle l'emporte dans sa catégorie. Il faut dire qu'elle compte



en son sein une certaine Anaïs, auteur de la plus longue distance féminine avec 22 km. La palme scolaire revient à l'école des Blondeaux de L'Hay-les-Roses (30 km) devant Paul Bert B (20,8 km). À souligner, enfin, la logique suprématie de l'Élan natation qui couvre 95 050 m avec 25 nageurs. La programmation le samedi, en raison des élections législatives le dimanche, n'a pas empêché

la tenue du Parcours du souffle proposé par le secteur santé du service municipal de l'Action sociale. Plus de 150 personnes ont quand même profité des tests dispensés par les docteurs Homasson et Angebault représentant le Comité départemental contre les maladies respiratoires et la tuberculose, soutenus par M^{me} Mangeant, au nom de la lutte contre la mucoviscidose. ●

Pierre Mitev

Brèves de vestiaires

Boucles chevillaises

10 km en 33 minutes et 38 secondes. Taïeb Tounsi, coureur de Villejuif, a inscrit son nom sur la ligne 2007 du palmarès. Bel exploit. Et si Alain Cazenage, le premier Chevillais, se classe brillamment 3^e, il convient de souligner haut et fort que sa camarade de l'Élan athlétisme, Nadia Romdhane, termine 25^e en 39'14 et... première féminine. L'autre exploit du jour. Enfin, tous les coureurs qui ont franchi la ligne d'arrivée des 5 km ou des 10 km ont remporté une belle victoire. Ils trouveront tous leur nom à la

rubrique « résultats » du site Internet <http://perso.orange.fr/2xlpromosport/> ou auprès du service des Sports.

Volley-ball

Une quinzaine d'équipes franciliennes, dont quelques-unes de haut niveau, s'est retrouvée le 30 juin dernier pour le tournoi « 4 x 4 mixte » de fin d'année organisé par l'Élan. Du beau spectacle et de l'ambiance avec notamment la participation de trois équipes chevillaises. Une initiative qui pourrait être renouvelée...

Boule chevillaise

Belle affluence début juin aux terrains de la Boule chevillaise, rue du Lieutenant Lecoq. Le club de pétanque fête son centenaire avec un concours de triplette ouvert à tous. Une quarantaine d'équipes est venue souffler les bougies. Les absents, qui ont eu tort, peuvent toujours venir assister – et pourquoi pas participer – aux concours fédéraux organisés tout au long de l'année à Chevilly-Larue. Premières dates le 16 septembre pour un concours triplettes départemental et le 21 octobre pour les triplettes promotion. Renseignements au 01 45 60 40 56.

Le chiffre du mois

8

Le Forum des sports se tiendra le 8 septembre prochain au gymnase Marcel Paul (de 10 à 17h). Toujours autant de succès annoncé pour ce rendez-vous incontournable de la rentrée sportive où l'on a plaisir à se retrouver, s'inscrire et s'informer en direct sur les multiples activités proposées par les bénévoles des associations sportives chevillaises. À noter qu'à l'occasion du Forum, la ville sort son « Guide des sports » (également disponible au service du même nom et dans tous les lieux publics municipaux). Ce guide sera distribué dans les écoles à chaque élève. On y trouvera tous les renseignements utiles pour pratiquer dans les meilleures conditions.

Football

Un club taillé pour l'avenir

Avec la rentrée, l'Élan football s'offre un nouveau départ.

Explications : Un club, c'est un collectif de bénévoles. Normal qu'il connaisse des lassitudes et des jours de gloire. Aujourd'hui, l'Élan adresse un faire-part aux passionnés de football : celui d'une renaissance. Avec l'arrivée de dirigeants et d'entraîneurs, la section football de l'Élan a décidé de se consacrer à la formation des jeunes en mettant en place un encadrement spécifique pour chaque catégorie d'âge. Cet encadrement sera assuré par un responsable diplômé et ses adjoints sous la coordination technique de Meguini Guenni. « Cela commence dès 6 ans avec l'École

de football », explique David Doumayou, éducateur diplômé, joueur et surtout dirigeant bénévole. « À cet âge, on s'intéresse à la progression individuelle, à l'apprentissage des règles et au plaisir du jeu. La compétition et le travail collectif sont abordés un peu plus tard ».

Aujourd'hui, près de 150 joueurs fréquentent les terrains, avec de bons résultats pour les 13 et 15 ans, respectivement en 2^e et 3^e divisions de district. Un club neuf, mais doté d'expérience, en témoigne l'année exceptionnelle des plus de 45 ans qui sont parvenus en demi-finale de la Coupe du Val-de-Marne. ●

P. M.

Coup de chapeau

Aux filles de l'Élan volley-ball qui ont participé début juillet à un tournoi organisé au centre de détention préventive de Fresnes à l'initiative de Gérard Guillemain, entraîneur bénévole du club. La qualité des échanges, pendant et autour des matchs, fut telle que l'expérience sera reconduite. « Durant l'été les activités sont réduites, les détenues ont vraiment apprécié », explique Geneviève Gascard, la présidente. « Malgré la barrière de la langue, car beaucoup de nationalités sont représentées, nous nous sommes beaucoup appris mutuellement. Elles nous ont même interprété des Gospels! » ●

Cyclotourisme

À l'assaut du Puy-de-Dôme

Pendant la montée, je me suis rappelé cette lutte entre Anquetil et Poulidor qui avait décidé de l'issue du Tour de France en 1964. On ne peut pas tricher avec cette pente. »

Jacques Pauget, président de l'Élan cyclotourisme, a mouillé son maillot comme les autres. Le Puy-de-Dôme était le point d'orgue d'un séjour organisé en juin à Chatelguyon. Au menu : trois randonnées d'une centaine de kilomètres, avec quelques aménagements judicieusement prévus pour les moins en forme, pour que tous puissent découvrir la beauté des paysages et partager le pique-nique. La quinzaine de participants est déjà enthousiaste à l'idée de remettre cela en 2008, avec un séjour autour d'une autre célèbre citadelle : le Ventoux. ●

Tennis

Maxi fête pour le mini tennis

Les ateliers et animations ont connu un véritable succès lors de la 1^{re} édition chevillaise de « Mini tennis en fête » organisée début juin par l'Élan.

Plus de 120 enfants issus de tout le département se sont retrouvés au Parc des Sports pour un après-midi festif autour de la petite balle jaune. Outre les ateliers de motricité, d'envoi et de renvoi de balles, permettant de se tester au jeu de raquette, les jeunes sportifs se sont adonnés au dessin avec atelier masques et autres créations avant de partager un goûter accompagné d'une tombola dotée de places pour le tournoi de Bercy. Le tout clôturé par un lâcher de ballons. Coup de chapeau aux pastèques généreusement distribuées par Werner Schumann, fort appréciées par la chaleur régnant ce jour-là. Les photos de l'événement seront présentées au Forum des sports (lire ci-dessus). ●



29

sports

État civil

1^{er} au 31 mai Naissances

Célya Azzaim
Éthan Alexander-Abela
Océane Stresser-Tabuteau
Susan Salem
Konan Douali
Éma Douté
Romain Marquant
Margaux Philippot
Fiona Boyer
Elouann Tamisier
Demba Bakhayokho
Camille Chalas
Curtys Testu
Antoine Tarbès
Lucie Gallois
Lana Gallois
Noa Mariage
Rayhan Amor
Rose Mesli
Inès Mesli
Aurore Santos de Jesus
Joshua Blé
Nathan James
Naël Balegroune
Siddatou Diallo
Fabio Zwilling
Amon Mohamadou

Mariages

• Éric Lesourd
et Marie-Hélène Milly
• Nicolas Marty
et Amal Guendouz

• Thierry Fontaine
et Annabelle Fix

Décès

Dominique Boissy
Camille Frègue
Georges Mathieu
André Maugan
Yvonne Formé
Karamoko Diarra
Paulette Darrac
Badra Marroufi
Laurinda Tavares
Charles Philberg
Lucien Brun
Jean Jourdan

1^{er} au 30 juin Naissances

Dylan Barbosa
Fenda Bathily
Lina Benbijja
Éloïse Bonnaventure-Reine
Timéo Suroy
Auréli Goussery-
Ragot
Séni Offroy
Maisane Ouchrih
Naim Belegbaili
Valentin Malaquin
Hocine Laafou
Sherine Bereksi-Regui
Nathanaël Gaquer
Douaa Berraneb
Lina Chêne

Kakou N'Guetta
Anis Zerouali
Ferial Chabane
Baptiste Bello
Maëlys Tyburn
Obada Ammar
Mélanie Amrar
Mathieu Collet
Margot Stoyanov
Lya Nziefte
Sarah Guenfoud
Lorenza Koulaouinh

Mariages

• Roger Coce
et Valérie Nié
• Khalid Boulal et Ouafa
Ben Hadj Ammar
• Arokiam Julien et
Jessie Djeabalane
• Vincent Oliver et
Isabelle Schleich
• Abel Campos
de Oliveira et Sonia
Teixera Vasques
• Denis Rambaud
et Adeline Robert
• Alexis Crevier
et Isabelle Marquant
• Jacques Esther
et Valérie Perignon
• Désir Mence
et Sabrina Gourio
• Christian Delangle
et Sandra Lavoisier

• Isoy Madiama
et Kawata Mengi
• Hadi Issahane et
Hakima El Morabet
• Nourredine Rahmouni
et Sophie Benhizia
• Jean-Luc Brignon
et Virginie Imbert
• Mohamed Keita
et Claire Bellegry
• Deuan Talodthaisong
et Souvary Panerabath

Décès

Camille Chalas
Josette Simonet
Roger Ceyrat
Jacques Denize
Kheira Meziane
Jean-Edouard Lambert
Jean Decréquy
El Khadir El Asri L
Paulette Remy
Joël Bertignac
Roséline Pinte
Antonio Trombetta
André Brochard
Laarbi El Buhali
Philippe Le Page
Varjan Sahakian

1^{er} au 31 juillet Naissances

Hadil Hamidou

Kylya Varela Fortes
Neicy Varela Fortes
Ayat Halloumi
Ania Rassas-Miled
Sara El-Ferkh
Yara El-Ferkh
Nouredine Koudad
Tom Cortana
Lou Henry-Gonzalez
Mathys Capocci
Loïc Pierre
Alvyn Kashama
Nawel Khelil
Mohamed M'Zihi
Lilya Mfouapon
Marc Ettien-Amani
Cloé Terriou
Matthieu Van der
Linden

Mariages

• Philippe Olivier
et Maria-Emilia de
Castro Cunha
• Luc Derycke
et Amina Otmani
• Oliverio Paula Oliveira
Alves et Christelle Mina

Décès

Gilles Genty
Jean Renauld
Thérèse Le Noac'h

Unicef recherche des bénévoles d'urgence

L'Unicef intervient dans 157 pays pour protéger les enfants contre la famine, les maladies, pour les éduquer, les vacciner... Pour sa campagne de vente de produits Unicef (cartes de vœux, cadeaux Unicef...) prévue en novembre et décembre 2007, le comité recherche de nombreux bénévoles.

► **Comité Unicef Val-de-Marne.**

Tél. : 06 08 85 30 41.

Internet unicef.valdemarne@unicef.fr

Encombrants

Prochaines collectes

Secteur 1 : mercredi 3 octobre

Secteur 2 : mercredi 19 septembre

Secteur 3 : mercredi 26 septembre

► Si vous ne connaissez pas votre secteur, appelez le n° vert du service municipal de l'Environnement : 0 8000 94550 (appel gratuit à partir d'un poste fixe). Le calendrier complet de l'année 2007 est disponible en téléchargement sur le site internet de la ville : www.ville-chevilly-larue.fr

Apprentissage

Stages d'anglais oral

La formation continue de la faculté de Lettres de l'Université de Créteil propose des stages d'anglais oral ouverts à tous. Tous les niveaux sont enseignés.

► Les cours se déroulent en journée, le soir ou le samedi matin. Prochaine session : du 1^{er} octobre au 27 janvier. Inscriptions dès aujourd'hui. Renseignements et tarifs : 01 45 17 11 83/11 84.

Pharmacies de garde de jour

**Dimanche
9 septembre**
Girardot
3, rue Petit-Le-Roy
Chevilly-Larue
01 46 86 64 49

Jossic
2 bis, avenue
du 25 août 1944
Thiais
01 48 84 21 28

Godet
1, rue
de la Fraternité
Thiais
01 46 81 09 18

**Dimanche
16 septembre**
Vandercruyssen
4, avenue
Édouard Herriot
Fresnes
01 42 37 66 50

**Dimanche
23 septembre**
*Pomaredé-
Racary*
10, place Pierre
et Marie Curie
Fresnes
01 42 37 66 50

**Dimanche
30 septembre**
Tomásino
2, rue Dispan
L'Hay-les-Roses
01 46 63 17 11

Pour le service pharmaceutique de nuit s'adresser au commissariat.
Tél. : 17 ou 01 49 08 26 00

Élections

Résultats des Législatives

► Si vous voulez connaître les résultats complets des élections législatives des 10 et 17 juin derniers, rendez-vous sur le site de la ville www.ville-chevilly-larue.fr.

Médecin de garde

Amicale des médecins de Chevilly-Larue,
L'Haj-les-Roses et Rungis.

Tél. : 01 46 63 72 17

Nuit : de 20 h à 8 h.

Week-end : du vendredi 20 h au lundi 8 h.

SOS Rentrée

Collégiens, lycéens, étudiants, apprentis, vous n'avez pas d'affectation scolaire à la rentrée? Jusqu'au 30 septembre, le dispositif « SOS Rentrée », proposé par le service municipal de la jeunesse (SMJ), vous soutient dans vos démarches en cas de problème –réorientation, redoublement, dépassement des dates limites d'inscription, manque de place dans certaines filières... Adressez une demande officielle d'affectation scolaire aux services de l'Éducation nationale concernés (inspection académique, rectorat, université), puis prenez rendez-vous au SMJ.

► **Service municipal de la jeunesse : 01 46 87 97 65.**

► **Justificatifs demandés : bulletins scolaires, relevé de notes du bac, diplômes...**

Service public

La Mission locale au service des 16/25 ans

La Mission locale propose des services et un accompagnement personnalisé aux jeunes de 16/25 ans sortis du système scolaire et universitaire. Elle les soutient dans leur recherche de formation, d'emploi ou d'informations sur les métiers en mettant à leur disposition : consultation avec un conseiller, aide au CV et à la lettre de motivation, accès aux informations de l'ANPE, mise en place de parcours d'orientation professionnelle, accès aux outils bureautiques, etc.

► Mission locale Bièvre Val-de-Marne, 29, rue de l'Adjudant-Chef Dericbourg. Tél. : 01 45 60 59 44.

Allocation de rentrée scolaire

Une aide toujours précieuse

Pour la rentrée 2007/2008, le montant de l'allocation est de 272,57 € par enfant. Le versement de cette somme allouée aux foyers modestes, a lieu automatiquement pour les familles avec enfant(s) de 6 à 16 ans et dès réception de l'attestation de scolarité envoyée à la Caf pour les familles avec enfant(s) de 16 à 18 ans.

► Renseignements au 0820 25 94 10 (0,118 €/mn), 7 jours / 7 et 24 h / 24 ou sur le site internet www.caf.fr.

Soutien aux aidants familiaux de personnes âgées

Le groupe hospitalier Charles Foix-Jean Rostand, à Ivry-sur-Seine, propose des ateliers thérapeutiques de soutien aux aidants familiaux de patients atteints de la maladie d'Alzheimer ou de maladies apparentées, que ces patients soient suivis à l'hôpital Charles Foix ou ailleurs. Les ateliers sont gratuits.

► Renseignements :
Groupe hospitalier Charles Foix-Jean Rostand - 7, avenue de la République.
Ivry-sur-Seine.
Tél. : 01 49 59 45 65 (demander Pascale Chéron ou Charlotte Clouet).

La Cnav à votre écoute

Dans le cadre de la réorganisation du réseau d'agences locales et de points d'accueil retraite de la Caisse nationale d'assurance vieillesse sur l'ensemble de la région Île-de-France, l'accueil du public n'est plus effectué au 110, avenue de Flandre, Paris 19^e, siège de la Cnav. Pour toute information, les assurés sont invités à contacter le 0821 10 12 14 (0,12 € la minute), accessible du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h (informations générales et individuelles, orientation vers les interlocuteurs ou les structures adaptées), ou à se rendre sur le site internet www.retraite.cnnav.fr (visualisation du relevé de carrière, estimation du montant de la retraite à compter de 54 ans, demande de retraite...)

Bienvenue aux nouveaux commerces

De nouveaux commerces ont ouvert leurs portes en ville depuis le 1^{er} janvier :

- **L'ami du pain** : point de vente de pain cuit sur place, 9, avenue Roosevelt. Du lundi au vendredi (fermé le mercredi) de 7 à 20 h ; le samedi de 8 à 20 h et le dimanche de 8 à 19 h ;
- **Damani informatique** : magasin de maintenance et d'assistance informatique et de vente d'accessoires. 12, place de Lattre de Tassigny. Du lundi au samedi de 10 à 19 h.
- **Le restaurant Tablapizza** : 220, avenue de Stalingrad. 7j/7 de 11 h 45 à 15 h et de 18 h 45 à 23 h (23 h 30 le vendredi et le samedi).
- **La cave de Chevilly** a changé de propriétaire : 65 bis, avenue du président Roosevelt. Du mardi au vendredi de 10 à 12 h 30 et de 15 h 30 à 19 h 30 ; le samedi de 10 à 12 h 30 et de 15 à 19 h.

Offres d'emploi

La ville de Chevilly-Larue recrute

► Un professeur de musiques actuelles (clavier) pour le conservatoire municipal de musique et de danse.

Envoyer CV et lettre de motivation à : Monsieur le Maire
88, avenue du Général-de-Gaulle - 94669 Chevilly-Larue Cedex
Toutes ces annonces sont consultables sur le site Internet de la ville : www.ville-chevilly-larue.fr, rubrique «Municipalité».

Permanences « impôts »

Centre des impôts : 4, rue Dispan à l'Hajj-les-Roses (01 49 08 88 00).

► Sans rendez-vous du lundi au vendredi de 8 h 45 à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 15.

► En mairie : prochaines permanences sur rendez-vous au 01 45 60 18 00 les lundis 10 septembre et 8 octobre de 14 à 16 h 30

Un avocat à votre écoute

Deux avocats assurent sans rendez-vous des consultations gratuites pour les Chevillais.

► En mairie, les 3 premiers samedis du mois de 9 à 10 h, les 4^e et 5^e samedis du mois de 9 à 11 h.

Rencontrer une assistante sociale

► Téléphoner au 01 49 84 09 05 afin de prendre rendez-vous avec l'assistante sociale qui reçoit en mairie tous les jeudis matin.

Aide aux familles

Permanences de Nouvelles Voies

Besoin d'une aide juridique ou administrative ? L'association régionale Nouvelles Voies accompagne les familles en difficulté sociale dans leurs démarches en jouant un rôle de relais entre ces dernières, les acteurs sociaux et des avocats. Suite à un partenariat entre le CCAS de la ville et la Maison pour tous, Nouvelles Voies assure des permanences à la Maison pour tous tous les jeudis de 14 à 17 h, sur rendez-vous. Tél. : 01 46 86 11 30.

Aide à l'amélioration de l'habitat

Codal-Pact 94

► Permanences le premier jeudi de chaque mois en mairie, de 10 à 12 h. Rendez-vous indispensable au 01 45 17 93 43.

Logement

Permanences de la CNL

La Confédération nationale du logement est à la disposition des locataires ou des copropriétaires confrontés à des difficultés liées au logement : charges, sinistres, conflits entre propriétaires et locataires ou syndics... Sur rendez-vous aux dates ci-dessous ou rendez-vous personnalisé en cas d'urgence (01 43 91 11 11)

- Permanences pour le locatif et les rapports locatifs : jeudis 6 septembre et 4 octobre de 16 à 18 h. 7-9, rue Paul-Bert à Villejuif. Jeudis 20 et 27 septembre de 16 à 18 h. 27, avenue Lucien Français à Vitry-sur-Seine (derrière la mairie, escalier 2).
- Permanences pour les copropriétaires et accédants à la propriété : mercredis 12, 19, 26 septembre et 3 octobre de 16 à 18 h. 27 avenue Lucien Français à Vitry-sur-Seine (derrière la mairie, escalier 2)

Permanences de l'ARSS

► L'Association des Résidents Sorbiers-Saussaie (ARSS) reprendra ses activités le lundi 10 septembre à la Maison pour tous de 17 à 19 h pour tous les locataires d'Icade et de l'Opac. Vous pouvez aussi laisser un message sur son répondeur au 01 45 12 91 52.

Permanences CNL Sorbiers-Saussaie

► Les 2^e et 4^e jeudis du mois, de 18 à 19 h (sauf vacances scolaires). Maison pour tous - 23, rue du Béarn.

Solidarité

Permanences des Restos du Cœur

Il n'y a pas que l'hiver que les Restos du Cœur sont ouverts et peuvent venir en aide aux plus démunis.

► Le Relais du Cœur de Villejuif est ouvert 2 fois par semaine jusqu'au 30 septembre. 161, avenue de la République. Tél. : 01 47 26 61 02.

